

Waraka ya Paulu ka waGalata

Mwanzo

Paulu eyi waraka-yi kawandikira wenye kwamini wa jamati inti za Galata (kwitiwa rero Turkiya). Paulu kereza Injili nozi jamati-zi, na akisakula kuwakumbusira kuwa wakikishiwa julu ya kuntumaini Insa Almasihi aiwere julu yakufulata shariya.

Paulu akwanza kutunza mamulaka ake kamba walii ona (sura ya 1-2), ikisa afunda kuwa piya wankubali Insa Almasihi, anta wawe au wasiwe Mayahudi, wapata kuvuka kakutimu julu ya Almasihi ona (sura 3-4). Nkati ya sura ya 5-6, Paulu akolota namuna Injili vyaija na rehema yakumwasa munu kuwa na uhuru wa kweli na vyaimwasa munu kuinshi namuna ya utakatifu.

Salamu

¹ Omi Paulu, walii, solotiwe na wanadamu wala kwa mamulaka asaka kuwa onse a wanadamu, ila nolotiwa na Insa Almasihi pamoja na Mwenyezimungu Baba, anfufure Insa ka wafwi.

² Omi pamoja na wanduzangu piya wakuno tukuperekerani salamu umwe, wenye kwamini wa mmajamati a Galata. ³ Mwenyezimungu

Baba wetu, pamoja na Mwenye Insa Almasihi, akujanliyenihemana rehema na salama. ⁴ Insa ndi

ire aripereke mwananyewe kwa sababu ya dambi zetu, ipate atinusuru nkati ya eyi tarehe yakunyata ya sambiyi, kamba vyaisaka nafsi ya

Mwenyezimungu, Baba wetu. ⁵ Mwenyezimungu atukuziwe daima milele. Aamina!

Habari Ngema mmoja tu basi

⁶ Nukushangani pakulu futi kamana mukwangupa kuntipuka ire akwitireni kwa rehema ya Almasihi, mwankufulata Habari Ngema nyengine. ⁷ Kusema kweli, aipo habari ngema nyengine. Novyo-sivyo, wawapo wengine wankukutangaushani, wasiyanisa vibaya Habari Ngema ya Almasihi. ⁸ Anta tiwe ofwe au laika mmojawapo wa binguni akukwerezani Habari Ngema yakusiyana na yatukwerezeni ofwe-pa, eyo munu-yo alaniwe! ⁹ Kamba vyaatambire mida, na sambi-pa nukwamba tena: munu mmojawapo akereza Habari Ngema yakusiyana na yamupokerere umwe, alaniwe!

Mamulaka a Paulu a kuwa walii

¹⁰ Sambu, nisakula kukubaliwa na wanadamu au na Mwenyezimungu? Au nisakula viwajibu wanadamu? Kamba níksakula viwajibu wanadamu, singari kuwa ntumisi wa Almasihi. ¹¹ Kamana, wanduzangu, nisaka mwereriwe kuwa Habari Ngema yanukwerezeni omi siyo ya mawazo a kibinadamu. ¹² Omi sambiriwe na munu asaka kuwa onse wala sifundiwe, ila nifafanuririwa na Insa Almasihi.

¹³ Musikira futi kuhusu mainsha angu a mida panikifulata dini ya kiyahudi, kuwa nikiwalumbata pakulu wanu wa jamati ya Mwenyezimungu, anzima yangu ikiwa ya kufuja. ¹⁴ Níkishika dini ya kiyahudi pakulu, níwapunda wenzangu wengi wawenye. Nkati ya hirimu moja, níkiwa nawo

hamu pakulu yakifulata tabiya za wababu zangu. ¹⁵ Fala Mwenyezimungu, kwa rehema yake, kani-tondola tangu niri mmatumbo mwa mama na kanita nintumike. Paufikire wakati maalumu wakumwajibu, ¹⁶ iye kanifafanurira Mwanawe ipate niwereze Habari Ngema wanu Sawari-Mayahudi kuhusu Mwanawe-yo. Pavinikunire piya-vi, sukire kulebela ankili ka binadamu, ¹⁷ wala sukire Yerusalemu kuwonana na wanu wanzire kuwa mawalii omi saninamba kuwa. Ila nuka kimbere inti ya Arabiya, ikisa nikiludira Damashiku. ¹⁸ Bandi ya myaka mitatu, nikwera nuka mpaka Yerusalemu kummona Peduru*, nikala naye sumana mbiri. ¹⁹ Kumwasa iye, simmonire walii mwengine sairi Yakobu, nduye Mwenye wetu. ²⁰ Vyanukwambirani-vi, mbere ya Mwenyezimungu siri kulongopa! ²¹ Ikisa nuka inti za Siriya na Kilikiya. ²² Makundi a wenye kunfulata Almasihi wakikalanga Yudeya wákiwa sawananijiwa munu wawenye-mi. ²³ Ila wakisikiranga basi ikambiwa: “Ire akitilumbatanga ire, sambu kankwereza habari ya kwamini yaákikenekeza kufuja mida.” ²⁴ Ndimana wakin-tukuza Mwenyezimungu kwa sababu ya omi.

2

Paulu akubaliwa na mawalii wengine

¹ Bandi ya myaka kumi na mine, nikikwera tena Yerusalemu pamoja na Barinaba, ninsukula novyo Titu. ² Nuka kwa kuwa Mwenyezimungu kânifahamisha kwa ruhuya kuwa nikijuzi nuke.

* **1:18** Kigeregu: “Sefa”.

Nisowera pambari na wanu wakwijiwikana kuwa wakulungwa, niwerezwa Habari Ngema yaniwerezanga wanu Sawari-Mayahudi, ipate niyiwe kuwa kazi yanitenda na yanikitendanga aiwere ya bure. ³ Anta Titu mwenzangu watikiwa pamoja, ingawa aawere Yahudi*, awanshurutise kwingira itani. ⁴ Novyo-sivyo, wákiwapo wenzetu walongo waringiza kisiiri-siiri kamba manasonde munkonjo mwetu, waperereze uhuru watiri nawo kwa kulungana na Almasihi Insa, wakisaka kutitenda tena utwana. ⁵ Atikubaliyane vyawasowere anta suku moja, ipate ukweli wa Habari-yo uzidi kuwa nomwe. ⁶ Na nowo wakwijiwikana kuwa wakulungwa wa jamati-wo, awasakire kupindula habari zanikerezanga zire. (Nepo nukwamba aviniyeri cawari nowo wakulungwa-wo, konta Mwenyezimungu aalamula kwa kunnang'aniza munu.)

⁷ Kwasa javyo, ewo wawona kuwa Mwenyezimungu kânigabizi omi kuwerezwa Habari Ngema wanu Sawari-Mayahudi, kamba vyaâgabiziwe Peduru kuwerezwa Mayahudi. ⁸ Konta Mwenyezimungu ampere uwezo Peduru kuwa walii ka wenye itani†, noyo-noyoni ndi anipere uwezo niwe walii ka wanu Sawari-Mayahudi. ⁹ Basi, nakuwona rehema yanipewe omi, Yakobu, Peduru‡ na Yahaya, wáwere maribwi a jamati, wakitilunga nkono, omi pamoja na Barinaba, alama ya kutitikizira. Watenda javyo ipate ofwe tiwerezwa

* **2:3** Kigeregu: “áwere nGeregu”. † **2:8** “Wenye itani” mana ake Mayahudi. ‡ **2:9** Kigeregu: “Sefa”, zina rengine ra Peduru.

Habari Ngema wanu Sawari-Mayahudi, kuno ewo wakiwereza Mayahudi. ¹⁰ Ila watilaizira kinu kimoja basi, kuwa tiwasunge masikini, neci ndi caniri nawo niya kutenda.

Paulu ansutumu Peduru

¹¹ Fala Peduru§, paajire Antiyokiya, ninsutumu uso ka wajii kwa kuwa vyaatendire kakosa.

¹² Kamana pakwanza kâzowerera kurya nawo wenye kwamini Sawari-Mayahudi. Fala pawafikire wanawalume wamojawapo wâtumiwe na Yakobu, akasa kurya nawo, akiwopa ware wâmbire kuwa wanu Sawari-Mayahudi wajuzi wengire itani. ¹³ Mayahudi wengine waringiza pamoja neye vitendo vya unafiki-vyo, mpaka Barinaba neye novyo katwariwa nkati ya unafiki-wo. ¹⁴ Paniwonire kuwa awafulata kamba vyaushuruti ukweli wa Habari Ngema, nimwambira Peduru* mbere ya wanu ware piya: “Uwe kuwa Yahudi fala kuwa kamba Sauri-Yahudi, afulata tabiya za kiyahudi. Sambu, uwakenekezeraja Sawari-Mayahudi kufulata tabiya za kiyahudi?”

¹⁵ Ndi kweli ofwe tiwa Mayahudi kwa kipongorero, atiri kamba wanu Sawari-Mayahudi sawafulata tabiya za kiyahudi.† ¹⁶ Novyo-sivyo, tikwijiwa kuwa munu aakikishiwa julu ya vitendo vyakutimiza Shariya za kiyahudi, ila apatana naye julu ya kumwamini Almasihi Insa.

§ 2:11 Kigeregu: “Sefa”, zina rengine ra Peduru. * 2:14 Kigeregu: “Sefa”. † 2:15 Kigeregu: “wamádambi” konta eyi ndi namuna Mayahudi vyawaweta wanu Sawari-Mayahudi kwa kuwa awafulata Shariya za kiyahudi.

Ndimana nofwe novyo timwamini Almasihi Insa, ipate takikishiwe julu ya kumwamini Almasihi, siyo julu ya vitendo vyakutimiza Shariya-zo. Konta Mandiko‡ akwamba:

“Aapo munu anta mmoja wakwakikishiwa julu ya vitendo vyakutimiza Shariya.”

¹⁷ Basi, tisakula takikishiwe julu ya kulungana na Almasihi. Novyo-sivyo, tiwoniwa kuwa wamádambi. Mana ake ikuwa Almasihi atitenza kuwa wamádambi? Aviwa javyo! ¹⁸ Kamana nikijenga tena upya vyanidangula§, epo kweli nikolota kuwa nikosa. ¹⁹ Kamana kuhusu Shariya, omi niwa kamba mufwi, similikiwa tena na Shariya, ipate niinshi nintumike Mwenyezimungu. ²⁰ Kwa kulungana na Almasihi, nigomezeriwa naye pamoja pansalaba. Basi siinshi omi tena, ila nkati yangu ainshi ndi Almasihi. Mainsha angu a sambipa, niinshi julu ya kuntumaini Mwana wa Mwenyezimungu, anipendire na aripereke mainsha ake kwa ajili yangu. ²¹ Sifuja rehema ya Mwenyezimungu, kamana inawa munu akwakikishiwa kwa kutimiza Shariya, basi kifo ca Almasihi acingari kuwa na faida.

3

Shariya au kwamini

¹ Umwe waGálata, mwawajinga! Nsawini akutendireni? Mbere ya kumaso kwenu, muwona kuwa Insa Almasihi kagomezeriwa pansalaba.

² Nambireni kinu kimojawapo: Roho Takatifu

‡ **2:16** Ona Zaburi 143:2. § **2:18** Mana ake “ikiwa nisaka kwakikishiwa julu ya kutimiza Shariya”.

kakwisukirani mmyoyo mwenu, iwa kwa sababu mutimiza Shariya, au kwa sababu musikira na mutumaini Habari Ngema? ³ Javyo mukuwa wajinga? Mwanza mainsha mapya julu ya Roho Takatifu. Sambu, músaka muwe makamilifu julu ya nguvu zenu wanyewe? ⁴ Mashaka akupatireni mengi awenye ikuwa akupatani bure? Ikuwa bure kweli? ⁵ Mwaja? Ire akupereni Roho na akutenderani maajuzi, iwa kwa sababu mutimiza Shariya au kwa kuwa musikira na mutumaini Habari Ngema?

⁶ Kumbukirani kuwa Iburahima “kâmwamini Mwenyezimungu, ntamana iye kesabiwa kuwa kamilifu*.” ⁷ Ndimana, ereriwani kuwa wamwamini Mwenyezimungu, ndi “wana wa Iburahima”. ⁸ Kwa myaka mingi ipitire, Mandiko ásowera savinamba kukuna kuwa Mwenyezimungu áwakikisha wanu Sawari-Mayahudi julu ya kwamini. Ndimana Iburahima kereziwa Habari Ngema javi: “Julu yako, Sawari-Mayahudi piya† wájanliiwa.” ⁹ Basi, piya wenye kutumaini wajanliiwa kamba vyaajanliwe Iburahima atumainire.

¹⁰ Piya ware wamini kwakikishiwa julu ya vitendo vyakutimiza Shariya wárindira kulaniwa, konta vyandikiwa javi‡:

“Munu saafulata na saatimiza piya vyaandikiwe nShariya kalaniwa.”

¹¹ Vikwijiwikana kuwa aapo munu wakwakishiwa mbere ya Mwenyezimungu julu ya

* **3:6** Ona Mwanzo 15:6; waRoma 4:22. † **3:8** Kigeregu: “kabila piya”. ‡ **3:10** Ona Kumbukumbu 27:26.

vitendo vyakutimiza Shariya. Kamana Mandiko akwamba javi:

“Kamilifu áinshi julu ya kwamini.”

¹² Fala kutimiza Shariya kusiyana na kuntu-maini Mwenyezimungu. Kamba vyavyandikiwe nShariya§:

“Mwenyé kifulata shuruti ya Shariya ainshi julu ya noyo.”

¹³ Almasihi katinusuru nkati ya lana vyatijuzi kulaniwa kwa kutowa kutimiza Shariya. Katenda javyo kwa kulaniwa iye kwa ajili yetu. Konta vyandikiwa* javi:

“Kila munu angikiwa pamuti kalaniwa.”

¹⁴ Almasihi Insa katenda javyo ipate julu yake, kujanliiwa kapewe tamaa Iburahima kuwafike Sawari-Mayahudi, na tamaa ya Roho Takatifu tipokerere julu ya kwamini.

Shariya ya Musa aifujire tamaa za Iburahima

¹⁵ Wanduzangu, nisaka nukwambireni nfano mmoja wa mainsha a wanadamu: wanu wakipana miyadi, aapo mwenyé mamulaka a kongeza wala kupungula kinu. ¹⁶ Basi, Mwenyezimungu kâmpa tamaa Iburahima pamoja na njukuluwe. Mandiko aasema “ujukulu wake” kamba mwingi, fala ásema “njukuluwe”, mmoja tu basi, ambiwa wawenye ndi Almasihi. ¹⁷ Canisaka kukwambirani ndici: Mwenyezimungu kâtula miyadi. Itumika myaka miya nne na talatini, ikisa ikija Shariya. Basi, Shariya-yo aifujire noyo miyadi-yo ipate

§ 3:12 Ona waLawi 18:5. * 3:13 Ona Kumbukumbu 21:23.

isipindure tamaa. ¹⁸ Kamana irati, ikiwa ipatiwa julu ya Shariya, aiwa ipatikana julu ya tamaa. Fala Mwenyezimungu kanjanliya Iburahima irati julu ya tamaa.

Anzima ya Shariya

¹⁹ Sambu, Shariya anzima yake ndi yepi? Shariya-yo yengeziwa ipate iwolotere wanu makosa awo. Itumike mpaka kuja ka Almasihi Insa, njukuluwe ambiwe nkati ya tamaa yaapewe Iburahima. Shariya-yo wesusa malaika mmakono mwa shikarakanzi[†]. ²⁰ Fala pakumpa tamaa Iburahima, aasakikane shikarakanzi. Ampere ndi Mwenyezimungu mwaneyewe.[‡]

²¹ Epo, mana ake ikuwa vyaisema Shariya vibishana na tamaa ya Mwenyezimungu? Sivyoyavyo! Inawepo shariya yakukidiri kuwapa wanu mainsha a kweli, basi julu ya kwenendera noyo shariya-yo, wanu nanga wapata ukamilifu. ²² Fala Mandiko awafunga ulumwengu nzi-ima watawariwe na dambi, ipate wamini piya wapewe tamaa julu ya kuntumaini Insa Almasihi.

²³ Fala saunafika wakati wa kuntumaini Almasihi, tifungika na Shariya mpaka paifafanuriwe kauli ya kwamini. ²⁴ Kwa namuna-yi, Shariya itirera kutilongoza ka Almasihi, ipate takikishiwe julu ya kwamini kwetu. ²⁵ Fala kwa kuwa kauli ya kwamini ija futi, atireriwa tena na Shariya.

Wana wa Mwenyezimungu

[†] **3:19** “Shikarakanzi” ndi Musa. [‡] **3:20** Kigeregu: “Awepo shikarakanzi wakati wawepo munu mmoja basi, na Mwenyezimungu ndi ari mmoja.”

²⁶ Sambu, piya-mwe muwa wana wa Mwenyezimungu julu ya kuntumaini Almasihi Insa. ²⁷ Kusema kweli, moziwe-mwe piya munvala Almasihi. ²⁸ Akupo kusiyana kati ya Mayahudi na Sawari-Mayahudi, wala kati ya watwana na walungwana, wala kati ya waka na walume. Piya-mwe muwa kinu kimoja kwa sababu ya umoja wenu na Almasihi Insa. ²⁹ Na kwa kuwa mulungana na Almasihi, muwa ujukulu wa Iburahima, na kwa javyo, mukuja kuriti kamba vyaisema tamaa.

4

¹ Nukwamba javi: mwana wakuriti mali a wawaye, ari ntoto, atafitiwa kamba ntwana, ingawa mali-yo akuja kuwa ake piya. ² Ari ntoto, mali ake atafitiwa na wanu wari kunnrera mpaka wakati waturire wawaye. ³ Piya-fwe novyo, patikiwa watoto, tikiwa kamba watwana tikimilikiwanga na mashetwani wataware mulumwengu-mu. ⁴ Fala paufikire wakati maalumu waaturire Mwenyezimungu, iye kampereka Mwanawe, kapongoriwa na mwanamuka na kamilikiwa na shuruti za Shariya, ⁵ ipate awombore ware wamilikiwa na Shariya, tipate kuwa wanawe wakweli. ⁶ Na kwa kuwa muwa wanawe, Mwenyezimungu kesusu Roho ya Mwanawe ari mmyoyo mwetu, atitenza kuntaja “Abba”, mana ake “Baba”. ⁷ Kwa javyo, auri tena ntwana ila kuwa mwana. Na kwa kuwa mwana, ukuja kuriti piya Mwenyezimungu vyaaja kuwaritisa wanawe.

Ludirani kufulata ukweli

8 Mida, samunamwijiwa Mwenyezimungu, múkiwa watwana wa milungu sairi ya ukweli. 9 Fala sambi, kwa kuwa mumwijiwa Mwenyezimungu, au nambe, kwa kuwa mukwijiwiwa na Mwenyezimungu, mbana muludira kuwatumika mashetwani sawakufãini kinu? Mbana músaka kuludira tena upya kuwa watwana wawo? 10 Múfulata shuruti kuhusu suku maalumu, myezi maalumu, mirongo maalumu, pamoja na myaka maalumu. Sababuni? 11 Umwe nukoperazani! Epo kazi yanukutendereni, nifumuka bure?

12 Wanduzangu, nukutafadalini muwe kamba omi, konta omi novyo niwa kamba umwe. Amunamba kunitenda kitendo kibaya. 13 Mukwijiwa kuwa mida, kwa sababu ya malwazo a mwiri, nikiwa nawo nafasi yakukwerezani Habari Ngema. 14 Na ingawa kuwa mwiri wangu ukupani tafauti, fala amuninyanyate wala amunikatare. Kwasa javyo, munipokerera sana-sana kamba vyamukisaka kumpokerera laika wa Mwenyezimungu au nambe, Almasihi Insa wawenye. 15 Wakati-wo mûfurahi pakulu sana. Sambu, furaha yenu ikiwa ndepi? Konta nilavya ushahidi wakuwa, mukiwa nawo nafasi ya kunisaidiya, múkiwa tayari kunisaidiya pakulu, anta paiwa kulavya maso enu kunipa. 16 Itakuwa nilawirira kuwa aduwi wenu kwa sababu ya kukwambirani kweli?

17 Ewo wanu-wo wakitenderani juhudi muwe upande wawo*, fala eco sico cema kwenu

* **4:17** Ewo wásaka wenye kwamini waGálata kufulata Taureti za Mayahudi.

umwe. Wasaka kútawanya umwe nomi ipate muwatendere juhudi ewo tu basi. ¹⁸ Vyema daima muwe na juhudi ikiwa mwankutenda meema, anta nisiwe pamoja nomwe. ¹⁹ Wanangu, nankukutabikirani kamba mwanamuka wamimba vyaatabika zikifika suku zakupongola. Nízidi kutabika mpaka namuna za Almasihi ziwoneke nkati yenu. ²⁰ Víkinajibu tiwe pamoja sambipa ipate nisowere namwe kwa namuna nyengine, sana! We! Shaka yangu iwa nomwe eko!

Nfano wa Hagari na Sara†

²¹ Nambireni, umwe vikwajibuni kumilikiwa na Shariya: amusikira caisema Shariya-yo? ²² Kamana vyandikiwa kuwa Iburahima ákiwa nawo wana wawiri: mmoja kâpongoriwa na njakazi, mwengine na nlungwana. ²³ Mwana wa njakazi kâpongoriwa kwa mipango ya kibinadamu, fala mwana wa nlungwana kâpongoriwa kwa kutimiza tamaa ya Mwenyезimungu. ²⁴ Kupongoriwa ka wana wawiri-wa kuwa kamba nfano wa kinyume: ewa waka wakolota miyadi miwiri yaturire Mwenyезimungu upande wa wanu. Ire ampongore mwana kuutwana ndi Hagari, iye kolota miyadi ituriwe mwango wa Sinayi‡. ²⁵ Basi, Hagari kalandana na mwango wa Sinayi inti ya Arabiya na akolota novyo Yerusalemu yakuwoneka, vyairi ntwana wa Shariya pamoja na wanawe Mayahudi. ²⁶ Fala Yerusalemu ya binguni siyo ya utwana. Ofwe

† 4:20 Ona Mwanzo 16 na 21. ‡ 4:24 Sinayi ndi mahala wanu pawanzire kuwa watwana wa Shariya.

wenye kwamini, eyo ndi mama yetu. ²⁷ Konta vyandikiwa§ javi:

“Uwe mwanamuka nata, tangu aunapongola, aunawona malwazo akupongola, furahi, utambe na radi!

Konta muka saapongore kwa nguvu zake sambi kanawo wana wengi wawenye koliko muka ari na nlume.”

²⁸ Wanduzangu, kamba Izaki vyaapongoriwe kwa tamaa, nomwe muwa wana wa tamaa.

²⁹ Wakati-wo, mwana apongoriwe kwa mipango ya wanadamu akinlumbata ire apongoriwe julu ya Roho wa Mwenyezimungu. Na noko kulumbatana-ko kungaripo mpaka rero.

³⁰ Fala Mandiko Matakatifu akwamba kinani? Akwamba javi*: “Ntuwise njakazi-yo oke vyake pamoja na mwanawe-yo, konta mwana wa njakazi aariti cisaka kuwa conse pamoja na mwana wa nlungwana.” ³¹ Basi wanduzangu, ofwe atiri wana wa njakazi†, fala tiwa wana wa nlungwana‡.

5

Almasihi katombola

¹ Almasihi katombola ipate tiwe na uhuru wakweli! Kwa javyo, moloke, musidikike tena nkati ya utwana.

² Onani, sikirizani sana-sana canukwambirani omi Paulu. Mukiripereka kutaiwa itani*,

§ 4:27 Ona Izaya 54:1. * 4:30 Ona Mwanzo 21:10. † 4:31

“Wana wa njakazi” mana ake ware wakumilikiwa na Shariya. ‡ 4:31 Konta tipatana na Mwenyezimungu julu ya kwamini.

* 5:2 “Kutaiwa itani” kwa ajili ya kupatana na Mwenyezimungu.

ikuwa Almasihi aakufāini kinu. ³ Niludira tena kukulaizirani: piya wataiwa itani† wadāiwa watimize piya vyaisaka Shariya. ⁴ Kati yenu, umwe musakula kwakikishiwa na Mwenyezimungu julu ya kutimiza Shariya, mutupula umoja wenu na Almasihi, mutula minyongo rehema ya Mwenyezimungu. ⁵ Kamana, kwa kulongoziwa na Roho Takatifu na julu ya kwamini kwetu, tankurindira na hamu kupokerera tamaa yakuwa tiwe makamilifu. ⁶ Konta patilungana na Almasihi Insa, Mwenyezimungu avimmweri kamba tingira itani au atingire. Ila cimweri ndi kwamini kolotiwa julu ya pendo.

⁷ Umwe mukenendanga sana-sana! Sambu nani akukatazeni kifulata ukweli? ⁸ Mwenyezimungu aakutayireni shonge javyo, konta iye ndi akwitireni. ⁹ Furumento aba javi ilovodarisa ufu mwingi wawenye!‡ ¹⁰ Fala kwa kuwa tanawo umoja nkati ya Mwenye, omi nitumaini kuwa umwe muwaza kamba omi. Neyo ari kukudanganyani-yo, anta awe vyaawa vyonse, ahukumiwa.

¹¹ Upande wangu omi, wanduzangu, inawa nankwereza kuwa itani isakikana, sababuni omi kulumbatiwa mpaka rero? Epo kwereza kuhusu nsalaba wa Almasihi akungari kunkosera munu. ¹² Vinajibu kuwa ware wakufazaisani julu ya kukukenekezerani kusinja mwiri, wawe macande nfululu!

† 5:3 Ware wasakula kupatana na Mwenyezimungu julu ya kutaiwa itani. ‡ 5:9 Mana ake ndi kuwa kufunda caputu aba javi kuwadanganya wanu wengi wawenye.

Kulongiziwa na Roho wa Mwenyezimungu

¹³ Wanduzangu, mutondoriwa mupewe uhuru. Fala nowo uhuru-wo, usiwe sososo ya nswamaa wakifulata vitendo vyenu vibaya vya kibinadamu. Kwasa javyo, ototani kupendana kwenu julu ya kuhudumiyana. ¹⁴ Kamana piya shuruti za Shariya zitimiziwa julu yakifulata ámuri moja tu basi, yaamba javi: mpende mwenziwo kamba vyauripenda uwe mwaneyewe. ¹⁵ Fala ikiwa mwankwenenda kamba wanyamangalo kulumana na kutafunirana meno, more-more musulayane!

Longoziwani na Roho Takatifu

¹⁶ Vyanukwambirani ndi javi: longoziwani na Roho Takatifu, kwa javyo amutimiza wájibu mbaya wa kibinadamu. ¹⁷ Kamana kibinadamu cibishana na Roho, na Roho abishana na kibinadamu. Vyo viwiri-vi daima viwankubishana ndimana amutenda camukisaka kutenda. ¹⁸ Fala mukilongoziwa na Roho, amumilikiwa tena na Shariya.

¹⁹ Vitendo vyakibinadamu viwoneka baina javi: uzinzi, ucafu, lukware, ²⁰ kwambudu maswanamu, usawi, uwaduwi, umani, wivu, nyongo, fitina, kwasana, kwawanyana, ²¹ wiyana, kurewa, kuseza ka viwi, pamoja na vitendo vyengine vyakulandana na novyo. Nukulaizirani sambipa kamba vyanukulaizireni mida: wanu waténda vinu-vyo awengira muufalume wa Mwenyezimungu.

²² Fala kisumo ca Roho Takatifu rilawírira pendo, furaha, salama, imani, umuminu, wema, waminifu, ²³ kurinyenyekeya na kurimiliki.

Aipo anta shariya moja ya kuwalaumu wanu wakutenda javyo. ²⁴ Wafulati wa Almasihi Insa wagomezera futi wájibu wawo mbaya pamoja na hamu zawo mbaya za kibinadamu. ²⁵ Ona, tikiinshi julu ya Roho, noyo tinfulate. ²⁶ Basi tisiridāi, tisisalamulane, wala tisitenderane wiyana.

6

¹ Wanduzangu, munu akikwakula dambi mmojawapo, umwe muri kulongoziwa na Roho Takatifu, mumwavye aludire njira ngema. Fala tendani kwa kunyenyekeya kuno mukiroperera, ipate musije kukwakula dambi mmoja noyo. ² Pokezanani mizigo, kwa javyo mútimiza shariya ya Almasihi. ³ Kamana munu akiritula kuwa bora pakulu saari, kankuritesa mwananyewe. ⁴ Fala kila munu atunze vitendo vyake mwananyewe. Kamba vyema, kanawo shariya yakuridāi, aaridāi kunlandanisa munu mwengine. ⁵ Kamana kila mmoja amiri wa vitendo vyake vyaatenda mwananyewe.

Tendani meema

⁶ Afundíwa usemi wa Mwenyezimungu onse, vinu vyema vyaari nawo, alavye ammere mwanlimu wake. ⁷ Musiteseke! Mwenyezimungu aafezeyiwa, kamana kila mmoja caavyála noco, ávuna noco. ⁸ Kamana avyála vinu vyake vya kibinadamu, ávuna uwaribifu. Fala avyála vinu vya Roho Takatifu, ávuna mainsha a milele. ⁹ Ndimana tisisokeziwe kutenda meema, kamana ukuja wakati maalumu, tívuna, usitizizime moyo. ¹⁰ Basi, tikipata nafasi, tiwatende meema wanu

piya, fala pakulu-pakulu jamaa zetu nkati ya kwamini.

Mawaidhwa a mwinsho

¹¹ Nang'anizani arufu ulu-ulu zaniri kukwandikirani na makono angu!

¹² Wásakula kuridāi na vinu wawoniwe, wakulazimishani mwingire itani, ipate wasilumbatiwe kwa kwereza kuhusu nsalaba wa Almasihi Insa. ¹³ Kamana anta nowo wataiwa itani-wo awafulata Shariya. Wásaka mutaiwe itani ipate julu ya mwiri wenu waridāi. ¹⁴ Fala upande wangu siridāi, sairi kwa sababu ya nsalaba wa Mwenye wetu, Insa Almasihi. Julu yake, upande wangu ulumwengu ugomezeriwa, na upande wa ulumwengu, nomi novyo nigomezeriwa. ¹⁵ Kamana kwingira itani au kutowa kwingira siyo kinu, ila kinu ndi kuwa kiyumbe mupya. ¹⁶ Piya wari kifulata eyi kauli-yi, salama na huruma viwe kwawo pamoja na piya Iziraeli ya Mwenyezimungu*!

¹⁷ Basi mwanzo wa rero, asinitabishe muni tena, kanta mwiri wangu uwa nawo vilaso vyakolota kuwa omi niwa wa Insa.

¹⁸ Wanduzangu, Mwenye wetu, Insa Almasihi, akujanliyani na rehema nroho zenu. Aamina.

* **6:16** “Iziraeli ya Mwenyezimungu” ndi wanu wa Mwenyezimungu.

Habari Ngema New Testament in Mwani

copyright © 2013 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Mwani

Translation by: Wycliffe Bible Translators

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Copyright Information

© 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Mwani

© 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2016-06-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 22 Feb 2024 from source files
dated 29 Jan 2022

b59c64ed-0fe2-582b-99e7-8752eb16e763